

РЕЦЕНЗИЯ НА СТАТЬЮ В ВЕСТНИКЕ ННГУ

1.	Автор и название статьи: Исаева С. М., Добрякова М. В. «К ВОПРОСУ О ПЕРЕВОДНОЙ МНОЖЕСТВЕННОСТИ ПРОИЗВЕДЕНИЙ АНГЛИЙСКОЙ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ Д. ОСТИН»	
	Показатели, по которым оценивается научная статья	Оценка показателя по пятибалльной шкале
2.	Оценка научного содержания и уровня работы	
2.1	Соответствует ли тематика статьи профилю Вестника	5
2.2	Актуальна ли тема?	5
2.3	Получены ли оригинальные результаты	5
2.4	Убеждает ли рецензента данная статья:	
	1) в весомости данных результатов, достаточной для публикации?	5
	2) в достоверности результатов?	5
	3) в полезности результатов?	5
2.5	Даны ли исчерпывающие ссылки на работы других авторов, определяющие место данной статьи среди других работ?	5
2.6	Высок ли научный уровень работы в целом?	5
3.	Оценка качества оформления работы	
3.1	Отражает ли заглавие основной результат работы?	5
3.2	Сформулировали ли авторы цель работы?	5
3.3	Сформулировали ли авторы конкретно основные результаты работы?	5
3.4	Содержит ли аннотация конкретное изложение основных оригинальных результатов?	4
СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ОЦЕНКИ ПО ВСЕМ ПОКАЗАТЕЛЯМ (определяется как сумма баллов, разделённая на 12 – число показателей)		4,9
4.	Статья С.М. Исаевой и М.В. Добряковой посвящена оригинальной и малоизученной научной проблеме переводной множественности с лингвистической точки зрения. Актуальность статьи состоит в несомненной научной и общекультурной значимости вопроса исследования особенностей трансляции и рецепции иноязычного произведения в русской социокультурной среде. Материалом работы выступают переводы английского автора Джейн Остин, рассматриваемые в сопоставительном аспекте. Новизна исследования заключается в убедительно обоснованной авторами работе постановке проблемы о необходимости множественных переводов одного и того же произведения в целях более глубокого понимания его содержания и системы образов, а также особенностей стиля автора оригинала. К ценным результатам исследования следует отнести предложенную авторами классификацию переводной множественности, виды которой, подразделяются, во-первых в зависимости от диахронического или синхронического измерения, а, во-вторых, по отношению к особенностям функционирования перевода в культурном пространстве, как конкурирующая, активная и пассивная множественность. В работе приводится интересный языковой материал, содержатся важные фактические данные. Работа также имеет практическую значимость, которая заключается в возможности использовать ее результаты для обучения студентов пониманию и передаче исторического колорита художественных произведений. Список литературы не вызывает возражений.	
Возможность публикации статьи в журнале «Вестник ННГУ» (отметить один из пунктов раздела)		
5.1	Статью не публиковать	
5.2	Вопрос о публикации статьи следует вновь рассмотреть после переработки статьи и нового рецензирования	
5.3	Статью можно публиковать после доработки	
5.4	Статью можно публиковать без изменений	√
5.5	Рекомендуется ускоренная публикация статьи	